



Series Byzantina. Studies on Byzantine and Post-Byzantine Art

<http://seriesbyzantina.eu/>

&

<http://seriesbyzantina.eu/ukrainica/>

ed. WALDEMAR DELUGA

[Vol. I–IV published for the Department of Byzantine and Post-Byzantine Art, The Cardinal Stefan Wyszyński University by the “Neriton” Publishing House. From Vol. V on: publication of the Polish Society of Oriental Art/ Polish Institute of World Art Studies and the The Cardinal Stefan Wyszyński’s University; From Vol. XV on: publication of the University of Ostrava, Polish Society of Oriental Art/ Polish Institute of World Art Studies and the The Cardinal Stefan Wyszyński’s University]

VOL. I, 2003

Spis treści/ Contents: WALDEMAR DELUGA, MIROSLAW P. KRUK, Studies on Byzantine and Post-Byzantine Art in Central and Eastern Europe; SERGEJ KLIMOVSKI, Two new stone icons from Kiev; LARISA ČLENOVA, A Byzantine relief St. George with the scenes of his life; PIOTR GROTOWSKI, The legend of St. George Saving a Youth from Captivity and its depiction in art; ALEKSANDRA SULIKOWSKA, “New Constantinople.” Byzantine tradition in Muscovite Rus’ in the 16th century; MARIA HELYTOVYČ, Icons of the 1560s associated with “Dmytrij”; CONSTANTA COSTEA, Une nouvelle réplique slavonne du Paris gr. 74 – seven decades after; MIROSLAW P. KRUK, The Lvov Oktoich of 1630 in the collection of the Jagiellonian Library in Cracow; OKSANA YURCHYSHYN-SMYTH, The printing house of the Monastery of Trei Ierarhi in Iasi and its staff; AGNIESZKA GRONEK, On the dependence of Ruthenian Passion presentations on Western graphics in the 16th to 18th centuries

Wyd. / Editor Neriton, Warszawa 2003; ISBN 83-88973-65-7 (178 pp.)

VOL. II, 2004

Spis treści/ Contents: WALDEMAR DELUGA, *Wstęp* [Introduction]; BARBARA DĄB-KALINOWSKA, *Warsztat historyka sztuki i źródła* [Art historian’s apparatus and sources]; KS. MICHAŁ JANOCHA, *Słowa a obraz: źródła literackie do dziejów estetyki i sztuki bizantyńskiej* [Words and image: literary sources for the history of Byzantine aesthetics and arts]; JÓZEF NAUMOWICZ, *Posąg Chrystusa z Paneas w źródłach patrystycznych i bizantyńskich* [The Statue of Christ from Paneas in patristic and Byzantine sources]; PIOTR ŁUKASZ GROTOWSKI, *Konstantynopol w oczach Haruna ibn Yahja i Dobryni Jędrzejkowicza – kilka uwag o wartości relacji przybyszów odwiedzających stolicę Cesarstwa* [Constantinople in the eyes of Harun ibn Yahja and Dobrynia Jędrzejkowicz: some remarks on the value of travel relations by visitors to

the capital of the Empire]; TAMARA SZTYMA, *Wpływy tradycji żydowskiej w sztuce wczesnochrześcijańskiej i bizantyjskiej* [The influence of Jewish tradition on the early Christian and Byzantine art]; SŁAWOMIR SKRZYNIARZ, *Domniemany podręcznik malarstwa Ulpiosa (Elpiosa) Rzymianina* [The alleged painting handbook by Ulpius (Elpius) the Roman]; BOŻENA MIERZEJEWSKA, *Parresia i moc wstawiennictwa świętych. Przedstawienia wiernych ze świętymi patronami w malarstwie nubijskim* [Parrhesia and the intercession of the saints: representations of the faithful and their patron saints in Nubian painting]; ROMUALD BISKUPSKI: *Ikona Zaśnięcia Matki Boskiej z końca XV wieku w cerkwi w Andrzejówce* [The icon with the Virgin Mary Falling Asleep from the end of the 15th century in the Orthodox Church at Andrzejówka]; MIROSLAW P. KRUK, *Hymnograf Stefan czy hymnograf Teofan. Problem identyfikacji pieśniopiewcy w ikonach zachodnioruskich* [Stephen the Hymnograph or Theophan the Hymnograph: The problem of songwriter identification in Western Ruthenian Icons]; ANNA SIENKIEWICZ-BARTOSZCZUK, *Przedstawienia św. Onufrego na ziemiach polskich* [Representations of St Onouphry in the territory of Poland]; ALEKSANDRA SULIKOWSKA-GĄSKA, *Objawienie Świętej Trójcy jako temat żywotów i ikon św. Aleksandra Swirskiego. Na marginesie „polityki” religijnej metropolity Makarego XVI wieku* [The Revelation of the Holy Trinity as a theme of Alexander Swirsky's lives and icons: reflections on Metropolitan Macary's religious policy in the 16th century]; GRAŻYNA KOBRZENIECKA-SIKORSKA, *Źródła historiograficzne do badań rosyjskich ikon maryjnych* [Historiographic sources for studying Russian Marian Icons]; KRYSZYNA MART, *Phoenix Jakuba Suszy do badań ikonografii Matki Boskiej Chełmskiej* [From Jakub Susza's *Phoenix* to studies in iconography of Virgin Mary from Chełm]; ANDRZEJ GIL, *Źródła kultu ikony Matki Boskiej Chełmskiej. Z dziejów religijności w XVII-wiecznej Rzeczypospolitej* [Sources of the Cult of Virgin Mary's icon from Chełm: on the history of religiousness in the 17th-century Polish-Lithuanian Commonwealth]; ZOJA JAROSZEWICZ-PIERESŁAWCEW, *Zdobnictwo elementarzy tłoczonych cyrylicą w XVI–XVIII wieku w oficynach Wielkiego księstwa Litewskiego* [The decorative art of primers in Cyrillic alphabet from the printing presses of the Great Duchy of Lithuania in the 16th–18th century]; AGNIESZKA ZAGRAJEK, *Rękopiśmienny, greckokatolicki Irmologion z końca XVII w. jako przykład kultury pogranicza chrześcijańskiego Wschodu i Zachodu. Analiza ikonograficzna* [Greek Catholic Irmologion from the end of the 17th c. as an example of the culture of borderland between Christian West and East: Iconographic analysis]; AGNIESZKA GRONEK, *Recepcja legendy o świętej Weronice w XVII-wiecznym ukraińskim malarstwie ikonowym* [Reception of St Veronica's legend in the 17th century Ukrainian icon painting]; ROMAN ZILINKO, *Przyczynek do ikonografii cykli niedziel Pięćdziesiątnicy w ukraińskich ikonostasach drugiej połowy XVII – pierwszej połowy XVIII wieku* [A contribution to the iconography of Pentecost Sunday Cycles in Ukrainian iconostases in the second part of the 17th c. and first part of the 18th century];

Wyd. / Editor. Neriton, Warszawa 2004; ISBN 83-88973-97-5 (268 pp.)

VOL. III, 2005

Spis treści/ Contents: WALDEMAR DELUGA, Introduction; MAT IMMERZEEL, Proskynetaria from Jerusalem. Souvenirs of a Pilgrimage to the Holy Land; MAT IMMERZEEL with the co-operation of WALDEMAR DELUGA and MAGDALENA ŁAPTAŚ, Proskynetaria – Inventory; OTTO F. M. MEINARDUS, 17th-century Armenian proskynetaria of Jerusalem; WALDEMAR DELUGA, Les Proskynetarion gravées du XVIIIe et XIXe siècles; MIROSLAW PIOTR KRUK, Motifs of the rotunda in scenes of the deposition of saints into the tomb in Ruthenian icons; MAGDALENA TARNOWSKA, Pilgrimage souvenirs in the collection of the Commissariat of the Holy Land of the Franciscan Order in Cracow.

[Materiały konferencji “Proskynetaria z Jerozolimy. Pamiątki z pielgrzymek do Ziemi Świętej], Warszawa 09-10.10.2003 / Papers presented at the conference: „Proskynetaria from Jerusalem. Souvenirs of Pilgrimage to the Holy Land”, Warsaw 09–10.10.2003]

Wyd. / Editor. Neriton, Warszawa 2005; ISBN 83-89729-34-2 (96 pp.)

VOL. IV, 2006

Spis treści/ Contents: WALDEMAR DELUGA, Introduction; MARIUSZ BURDAJEWICZ, JOLANTA MŁYNARCZYK, Elements of the liturgical furniture in an 8th-century church (NWC) in Hippos (Sussita), Israel; MARTA NAGY, Demeter Hadzi's Proskynetarion in Jászberény; BRANCA IVANIĆ, Pilgrimage in Medieval Serbia and proskynetaria – pilgrims' icons from Jerusalem; LILYA BEREZHNAJA, "His foundation in the Holy Mountains." Some remarks on the New Jerusalem symbolism in the age of Mazepa; Bibliography of Polish Byzantine and Post-Byzantine studies (compiled by ANETA BOJANOWSKA, ANNA BORKOWSKA, ANNA CZERWIŃSKA, IZABELA IWANICKA, MAGDALENA KŁOS, MAGDALENA LACHOWSKA, MAGDALENA ŁUKASIEWICZ, REV. NORBERT MOJŻYN, MAGDALENA STASIAK, REV. MAREK WOJNAROWSKI); texts in English

Wyd. / Editor Neriton, Warszawa 2006; ISBN 83-88973-97-5 (156 pp.)

VOL. V, 2007

Spis treści/ Contents: MICHAŁ JANOCZA, WALDEMAR DELUGA, *Wstęp* [Introduction]; JANUSZ CZERSKI, *Liturgia bizantyńska ikoną historii zbawienia* [Byzantine liturgy as the history of Salvation icon]; DANIEL PRÓCHNIAK, *Kilka uwag o układzie przestrzennym, wyposażeniu i dekoracji kościołów armeńskich* [Some remarks on the spatial arrangement, furnishing, and decoration of Armenian churches]; STANISŁAW KOBIELUS, *Matka Boża z chusteczką – encheirionem* [Virgin Mary with an ornamental handkerchief – *encheirion*]; PIOTR GROTOWSKI, *Dwie bizantyńskie plakiety z kości słoniowej w zbiorach Muzeum Książąt Czartoryskich (problem autentyczności w świetle badań konserwatorskich i analizy stylowej)* [Two Byzantine ivory plaques in the collection of Princes Czartoryski's Museum: The issue of authenticity in the light of conservatorial studies and style analysis]; MICHAŁ JANOCZA, *Miniatura Podwyższenia Krzyża Świętego w Menologionie Bazylego II* [The Elevation of the Holy Cross miniature in the *Menologion* of Basil II]; GRAŻYNA KOBRZENIECKA-SIKORSKA, *Portret księcia Jarosława Mądrego z rodziną w Sofii kijowskiej. Próba odczytania pierwotnego układu kompozycji* [The portrait of Prince Jaroslav the Wise and his family in Kiev Sophia: An attempt to read the original composition]; AGNIESZKA BARANOWSKA, *Haftowany epitachelion z drugiej połowy XVI wieku w katedrze wrocławskiej* [The embroidered epitachelion from the second part of the 16th century in Wrocław Cathedral]; ANNA WARZECHA, *Haftowana zasłona na ikonę z końca XVI wieku ze zbiorów Muzeum Książąt Czartoryskich w Krakowie* [The embroidered icon curtain of the end of the 16th century from the collection of Princes Czartoryski's Museum in Krakow]; MAREK WOJNAROWSKI, *Sąd Ostateczny – ikonografia a liturgia* [The Last Judgment: iconography and liturgy]; WALDEMAR FRANCISZEK WILCZEWSKI: *Rzeczy „ruskie – moskiewskie” w kościołach rzymskokatolickich diecezji wileńskiej w świetle akt wizytacyjnych i inwentarzy z XVII wieku* [“Russian–Muscovite” objects in the churches of the Vilna Roman Catholic diocese in the light of visitation records and inventories from the 17th century]; ZBIGNIEW OLCZAK, *Liturgiczny kult u staroobrzędowców bezpopowców* [Liturgical cult among the Old-Rite Bespopovtsy (the Priestless)]; ALEKSANDRA SULIKOWSKA-GĄSKA, *Staoobrzędowa Komunia apostołów z kolekcji Muzeum Narodowego w Warszawie* [Old-Rite Communion of the Apostles from the collection of the National Museum in Warsaw]; AGNIESZKA GRONEK, *Szata graficzna XVIII- i XIX-wiecznych poczajowskich Molitvosłowów jako wyraz zachodniej interpretacji Liturgii Godzin* [The layout of the 17th- and 18th-century Pochayiv *Molitvoslov* prayer books as an expression of Western interpretation of the Liturgy of the Hours]; OLEH RUDENKO, *Przemiany wnętrza świątyń ukraińskich na przełomie XIX i XX wieku* [Transformations of Ukrainian church interiors at the turn of the 19th century]; MARTA WIRASZKA: *Przebudowa kościoła pokarmelickiego w Kamieńcu Podolskim na prawosławny sobór Matki Boskiej kazańskiej w latach 1867–1878 – próba określenia form stylowych* [Rebuilding of the former Carmelitan Church in Kamenets Podolskiy as the Orthodox church of Holy Virgin Mary of Kazan in 1867–1878].

[Materiały konferencji „Oriens ex alto. Sztuka i liturgia w Kościele Wschodnim”, Warszawa 25–26.10.2005 / Papers presented at the conference “Oriens ex alto. Art and Liturgy in the Orthodox Church”, Warsaw 25–26.10.2005]

Wyd. / Editor Neriton, Warszawa 2007; ISBN 978-83-7543-008-0 (180 pp.)

VOL. VI, 2008

Spis treści/ Contents: WALDEMAR DELUGA, Introduction; ANCA BRATULEANU, The First Masonry Church of the Orthodox community in Lviv; MARINA ILEANE SABADOS, L'iconostase de Moldovița: un repère dans l'évolution de l'iconostase moldave; DARIUSZ MILEWSKI, Between a Magnate and a Cossack – Two Marriages of Vasile Lupu's Daughters; ELENA ENE D-VASILESCU, Romanian Treasures in the Monastery of St Catherine, Mount Sinai; CORNEL TATAI-BALTĂ, Les sources européennes de la gravure sur bois de Blaj; CLAIRE BRISBY, The Role of Orthodox Religious Engravings in the Samokov Painters' Archive: Visual Prototypes?; ATHINA I. TSIGKAROPOULOU, Studies of Hagiographer Guilds in the Region of Macedonia during the 18th and 19th Centuries. The Lampou Family: the Earliest Hagiographer Family from Kolakia.

Wyd. / Editor Polskie Stowarzyszenie Sztuki Orientu, Warszawa 2008; ISBN 978-83-928399-0-3 (116 pp.)

VOL. VII, 2009

Spis treści/ Contents: WALDEMAR DELUGA, Introduction; JÓZEF NAUMOWICZ, The Four Apocalyptic Living Creatures in Early Christian Art: a Variety of Symbolisms; MONIKA OŽÓG: The Church and Its Influence on Representative Art between the 2nd and 4th Century A.D.; VLASTIMIL DRBAL: Socrates in Late Antique Art and Philosophy: the Mosaic from Apamea; PAWEŁ WRÓBLEWSKI: Could Worship make a Place Holy? (Landscape, Architecture and Liturgy in Holy Places in the Early Church); ADAM LEVINE: Materiality and Divinity in the Earliest Sinai Icons; DARLENE L. BROOKS HEDSTROM: Monastic Delta Designs: An Archaeological Assessment of the Late Antique Dwellings and Settlements in Coptic Egypt; GILLIAN PYKE: Decoding a Decorative Scheme: the Church in the Tomb of Panehsy at Amarna in Middle Egypt; KAROLINA MARCINKOWSKA: The Alchemy of Words, magical and protective Meanings of Objects – Ethiopian Manuscripts and Ear-pickers from the Collection of the State Ethnographical Museum in Warsaw; ANETA PAWŁOWSKA: Selected Motifs of Ethiopian Iconography; TOMASZ SOWA: Restoration of the Empire. A Search for a New Identity. Ethiopian Architecture in the 10th–13th-Centuries and Byzantine Artistic Interrelation of the 11th–12th Centuries; JOANNA RYDZKOWSKA: Toros Roslin – an Artist between the West and the East; MALGORZATA BAKA-THEIS: “Portugese ancestors” – The Portugese Conquistador' Influence on Iconography and the Art the Benin Kingdom; NATALIA TRIFONOVA: *Монашеские темы в стенописи полоцкой Спасской церкви* [Monastic themes in the wall painting in the Polotsk Saviour's Church]; BRANKA IVANIC: An Oriental Ornamental Pattern in the Function of Pieta and Superstition; ELENA ENE D-VASILESCU: The Last Wonderful Thing: The Icon of the Heavenly Ladder; MARIA OŁDAKOWSKA: The Encouter of East and West. Some Remarks on Marvelous Images; ADRIANA ADAMSKA: Pedagogy of the Icon in the Contemporary World; MARTA NAGY: *Изображения святых в современной иконописи Венгрии с точки зрения иконографии и иконологии* [Representations of saints in the contemporary icon paintings in Hungary from the point of view of iconography and iconology]

[Materiały konferencji „Sztuka chrześcijańska pogranicza Azji, Afryki i Europy, Zakroczym, 06–08.05.2008 / Papers presented at the conference “Christian Art in the Borderlands of Asia, Africa and Europe”, Zakroczym, 06–08.05.2008)

Wyd. / Editor Polskie Stowarzyszenie Sztuki Orientu, Warszawa

VOL. VIII, 2010

Spis treści/ Contents: PIOTR L. GROTOWSKI, Preface; ATHANASSIOS SEMOGLU, L'éloquence au service d'archéologie. Les « enfants aimés » de Theodore Métochite et sa bibliothèque dans le monastère de Chora; LILIYA M. EVSEEVA, Liturgical Drama as a Source of Monreale Mosaics; ALEXEI LIDOV, Spatial Icons. A Hierotopic Approach to Byzantine Art History; ANDREAS RHOBY, On the Interaction of Word and Image in Byzantium: The Case of the Epigrams on the Florence Reliquary; TASSOS PAPACOSTAS, Byzantine Rite in a Gothic Setting: Aspects of Cultural Appropriation in Late Medieval Cyprus; PIOTR Ł. GROTOWSKI, Defining the Byzantine Saint- Creating a Message in Orthodox Art; ANGELIKI LYMBEROPOULOU, Fourteenth-century Regional Cretan Church Decoration: the Case of the Painter Pagomenos and his Clientele; MAJA KOMINKO, Constantine's Eastern Looks: The Elevation of the Cross in a Medieval Syriac Lectionary; PIO PETRINEC, Metal Objects of Byzantine Origin in Medieval Graves from Croatia; KRISTINA LAVYSH, Finds of Byzantine Glass and Ceramics on the Territory of Belarus: Well-Known and New Facts; MIROSLAW P. KRUK, On some Objects in the National Museum in Krakow and Question of their Origin: Athos or other Monasteries?; NILS STADJE, Die byzantinische und osmanische Keramik von Agios Elias und Palaiochori Zaverdas auf der Plaghia-Halbinsel in Nordwestgriechenland. Ein Vorbericht; WALDEMAR DELUGA, Die Lemberger Forschung zur Kunst der orthodoxen Kirche; MICHAŁ JANOCZA; Serge Averintsev. Byzantinologie dans la perspective humaniste; ANNA MICHAŁOWSKA, MATTHEW SAVAGE, DANIEL TERKL, DiFaB-Digital Research Archive for Byzantium.

[Materiały konferencji „Towards Rewriting? New Approaches to Byzantine Archaeology and Art”, Cracow, 08–10.09.2008 / Papers presented at the conference “Towards Rewriting? New Approaches to Byzantine Archaeology and Art”, Cracow, 08–10.09.2008]

Wyd. / Editor Polskie Stowarzyszenie Sztuki Orientu, Warszawa; Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego; Uniwersytet Jagielloński; Papieska Akademia Teologiczna, Kraków ISBN 978-83-928399-2-7 (301 pp.)

VOL. IX, 2011

Spis treści/ Contents: WALDEMAR DELUGA, Introduction; HALINA WAŁATEK MCKENNEY, Examples of Armenian Precense and Contacts in Egypt, Nubia and Etiopia from 5th to 16th Century; AGNIESZKA KOZANIECKA-KOZAKIEWICZ, Little Armenia and the Byzantine World at the End of the Thirteenth Century. The Case of Maria-Rita-Xene?; BEATRICE TOLIDJIAN, The Round Church at Preslav: an Armenian Transplant?; PATRICK DONABÉDIAN, Un des premiers exemples d'hybridation : l'architecture arménienne de Crimée (Xie – Xve siècle); VIKTORIA BULGAKOVA, Ein Löwenrelief aus Sougdaia: zur Definition problematik des Kunststils der spätmittelalterlichen Krim; MURAT HASRATIAN, Les églises d'Ispahan et affinités architecturales arméno-iraniennes aux XVIIe et XVIIIe siècle; SARAH LAPORTE-EFTEKHARIAN, Art de la diaspora arménienne. L'évolution des arts visuels au XVIIe siècle à la Nouvelle-Djoulfra ; DIKRAN KOUYMJIAN, Reflections on Objects with Armenian Inscriptions from the Pre-Twentieth Century Diaspora; SERAFIM SEPPÄLA, Interpretation of Mountains in Armenian Miniatures; ELENA ENE D-VASILESCU, The Art of the Armenian Romania: Its Reality and Its Perception in Time ; IOAN CHINDRIS, ANCA ELISABETA TATAY, An Armenian Man of Culture and Artist from Transylvania. Zacharias Gábrus (Zacharija Gabrušjan) and His Heraldic Manuscript; GEORGE BOURNOUTIAN, The Conversion of the Armenian Community of Lvov to Catholicism: Who was Responsible?; ANGÈLE KAPOÏIAN, Siméon de Pologne : le diacre de Zamość (1584/5 – après 1639); PIOTR KONDRACIUK, Armenian Art in Zamość; AGNIESZKA SZYKUŁA-ŻYGAWSKA, New information on the life and activities of Fr Kajetan Deberdasiewicz; JOANNA RYDZKOWSKA, The Art of Armenian Miniaturists from Tokat Functioning in the Republic of Poland in 16th and 17th Century; KAROLINA WIŚNIEWSKA, Armenian Illuminated Codices in the Collection of the National Library in Warsaw; RUBEN ATOYAN, Map of Kamenets Podilskij from various Epochs and the Armenian Heritage; AGNIESZKA

BENDER, Armenian Artisans and Traders of Decorative Arts in the First Polish Republic. Status of Research and Proposed Directions for Further Study; MARIA CYBULSKA, EWA ORLIŃSKA-MIANOWSKA, Armenian Fabric from the Collection of National Museum in Warsaw – Analysis, Reconstruction and Identification; MAGDALENA STOYANOVA, Armenian Gilt Leather and Silk in Europe 15th – 17th Centuries. Problems of Attribution and Conservation; BEATA BIEDROŃSKA-SŁOTA, Armenian Silk Sashes; VARVARA BASMADJAN, Fascinante Constantinople. Les regard des artistes arméniens de Bolis au XIXème siècle; ALYSON WHARTON, The Balyan Family and Paris; STEFANIA KRZYSZTOFOWICZ-KOZAKOWSKA, Teodor Axentowicz un Arménien polonaise et européen; IRYNA HORBAN, Musée arménienn de Lviv; IRINA HAYUK, Some Features of Armenian Culture and the Diaspora (on the Basis on the Analysis of the Ukrainian Museum Collections). Problems of Studying their Development; SAMWEL AZIZYAN, Sacred and Civil Architectural Monuments of Armenians in Ukraine. Legal Aspects; ZOFIA DUKIELSKA, Who do Polish Armenians Feel Today? Selected Aspects of the Polish-Armenian Self Identity.

[Materiały konferencji „Art of the Armenian diaspora”, Zamość, 28–30.04.2010 / Papers presented at the conference “Art of the Armenian diaspora”, Zamość, 28–30.04.2010]

Wyd. / Editor Polskie Stowarzyszenie Sztuki Orientu, Warszawa; Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego ISSN 1733-5787 (299 pp.)

VOL. X, 2012

Spis treści/ Contents: WALDEMAR DELUGA, Introduction; AGNIESZKA GRONEK, The Officiating Bishops of the Fresco Cycle in the Church of St. Onouphrios, Posada Rybotycka: the Problem of their Identification; DARIUSZ MILEWSKI, The two missions of Petar Parchevich to Poland; VANYA SAPUNDZHEVA, The cults of St. Rocco and St. Haralambos in the Eastern Mediterranean and in the Balkans; CORNEL TATAI-BALTĂ, The Icon of the Virgin Which Shed Tears at Bishop Petru Pavel Aron’s Death (1764); ILIANA ZARRA, The synthesis of a new iconography under the stimulus of emerging Greek liberation; TARAS STEFANYSHYN, Sacred Art in Ukrainian Art Studies of Lviv in the 1920s-1930s. Personalities, works, tendencies ; ANCA BRĂTULEANU, Quelques notes sur la modernité de la recherche architecturale de Georg Balș ; IRYNA HAYUK, Yaroslav Dashkevych.

Wyd. / Editor Polski Instytut nad Sztuką Świata, Warszawa; Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego ISSN 1733-5787 (133 pp.)

VOL. XI, 2013

Spis treści / Contents: Articles: WALDEMAR DELUGA, Introduction; AGNIESZKA GRONEK, Difficulties in determining the period in which Saint Onuphrius’ operated in Posada Rybotycka; SVETOZARA RATSEVA, The mural “Spinning discs” – in Indication for Spiritual Connections and Artistic Influences; JOANNA TOMALSKA, Supraśl iconostasis; KATARZYNA BOGACKA, Insignia of Roman Catholic Bishops influenced by Byzantine Art. Nineteenth- and twentieth-century examples; **Exhibitions and Discoveries:** MICHAŁ JANOCHA, Commentaire du catalogue de l’exposition “Sainte Russie. L’art russe des origines à Pierre le Grand”; MIROSŁAW PIOTR KRUK, Exhibition “Czerwień – the Stronghold between the East and West”, The National Museum in Krakow, 5th April – 1st Sept., 2013 – remarks on the Old Rus’ art; ANA DUMITRAN, “Icon from Transylvania: Romanian art – European heritage”, temporary exhibition opened in the exhibiting area Of “1st December 1918”, University of Alba Julia (Romania), during 25th April – 15th June 2013; MAGDALENA ŁAPTAŚ, The heritage of the Christian art and architecture in Medieval Lebanon. Report.

Wyd. / Editor Polish Institute of World Art Studies, Cardinal Stefan Wyszyński University, Warszawa 2013; ISSN 1733-5787 (120 pp.)

VOL. XII, 2014

Spis treści/ Contents: WALDEMAR DELUGA, Introduction; AGNIESZKA GRONEK, Eschatological elements in the schemes of paintings of high iconostases; NATALIA KOLPAKOVA, Saint George: Artistic and stylistic peculiarities of Galician Icons in the 14th – 16th centuries; RÉMI TERRYIN, L'église de Treskavac et ses peintures murales et liens avec l'«école» de Kastoria à la fin du XV^{ème} siècle; IKA MATYJASZKIEWICZ, Human – Absolute – Paintings. Golden Apses in Byzantine Art and in Venetian Paintings of Renaissance; WALDEMAR DELUGA, Between Candia and Venice. The role of European engravings in the iconographic transformations of post-Byzantine painting in Greece.

Wyd. / Editor Polish Institute of World Art Studies, Warsaw; Cardinal Stefan Wyszyński University 2014; ISSN 1733-5787 (109 pp.)

VOL. XIII, 2015

Spis treści/ Contents: WALDEMAR DELUGA, Introduction; ANNA GŁOWA, Remarks on the relationship between architectonic and metalwork decoration in Late Antiquity; JUSTYNA SPRUTTA, Le culte et l'iconographie de saints de Saint Théodore dans la tradition byzantine; NEVENA DZHURKOVA, The scene of the “Old Testament Trinity” in Preobrazhenski monastery- iconographic and theological unity; MICHAŁ JANOCHA, Nike et Notre Dame. À l'occasion du vingtième anniversaire de la mort du père Janusz St. Pasierb; BRANKA IVANIĆ, Janos Aknay's Visual Search from an Image to the Icon. Book Review: Márta Nagy, Aknay és az ikon/ Aknay and the Icon, Balassi Kiadó, Budapest 2013.

Wyd. / Editor Polish Institute of World Art Studies, Warsaw; Cardinal Stefan Wyszyński University 2015; ISSN 1733-5787 (68 pp.)

VOL. XIV, 2016

Spis treści/ Contents: WALDEMAR DELUGA, Introduction; LESZEK MISIARCZYK, The Beginning of the Cult of Relics in Martyrium Polycarpi 17–18; JUSTYNA SPRUTTA, Translations of the warrior Saints Dragon-Slayers' Relics in Byzantium; ALEKSANDRA SULIKOWSKA-BEŁCZOWSKA, Incorruptibility and division: the cult of saints' relics in Byzantium and in Slavonic countries; AGNIESZKA PIÓRECKA, Raška school of architecture in the context of medieval Serbian architecture; NAZAR KOZAK, Akathistos cycle in Supraśl revisited

Wyd. / Editor Polish Institute of World Art Studies, Warsaw; Cardinal Stefan Wyszyński University 2016; ISSN 1733-5787 (95 pp.)

VOL. XV, 2017

Spis treści/ Contents: WALDEMAR DELUGA, Introduction; LEVON CHOOKASZIAN, About Miniaturist Grigor Mlijetsi and the Illustrations of the Lviv Gospels of 1197; EMMA CHOOKASZIAN, La vision du Prophète Daniel dans le Lectionnaire du Prince Het'um II; INESSA DANIELYAN, The Collection of Armenian Illuminated Manuscripts in Isfahan and the Gospel of Kirakos of Tabriz (1330 A. D.); SARAH LAPORTE, La Nouvelle-Djoulfā (Ispahan), une nouvelle culture de l'image. Illustration du truchement arménien – Une Asie en trompe-l'œil ; MARIAM VARDANYAN, The Collection of Silver Book Bindings of the Armenian Museum in Bucharest and their Relationship to Eastern and Western Arts; PIOTR KONDRACIUK, Wood-carved Ornaments in the Armenian Tenement-Houses of Zamość; IRINA HAYUK, The Unknown about the Well-known: the Issue of the Attribution of Some Armenian Wonder-working Icons from the Cathedral of Assumption of the Holy Virgin in Lviv; ROKSOLANA KOSIV, A 17th Century Embroidered Cope from the Armenian Cathedral in Lviv; MAGDALENA M. OLSZEWSKA, When did Stanislaw August Poniatowski come to Lipków?; MAGDALENA TARNOWSKA, Rafał Hadziewicz (1803-1886) – His Life and Art;

LUSINE SARGASYAN, The Manuscript Heritage of an Armenian Intellectual from Gherla – Zacharia Gabrushian (A Source Study); THEMISTOKLIS PAPADOPOULOS, Les Arméniens de la Grèce moderne : situation démographique linguistique et éducative
[Materiały konferencji „Art of the Armenian Diaspora”, Gdańsk, 16-18 czerwca, 2016 / Papers presented at the conference „Art of the Armenian Diaspora”, Gdańsk, June 16-18, 2016]
Wyd. / Editor Polish Institute of World Art Studies, Warsaw; Cardinal Stefan Wyszyński University; Ostrava University 2017; ISSN 1733-5787 (198 pp.)

VOL. XVI, 2018

Spis treści/ Contents: WALDEMAR DELUGA, Introduction; CLAUDE MUTAFIAN, La Roumanie et les manuscrits arméniens; S. PETER COWE, Selected Armenian Poems on Caffa (Theodosia) from the Ottoman Period (1475–1774); MARIYA HELYTOVYCH, Hodegetria from the Chapel of Armenian Archbishops in Lviv. Clarifying Attribution; SATENIK CHOOKASZIAN, The Decoration of St. All Saviour Cathedral of New Julfa; RUBEN ATOYAN, The Cartographic Heritage of the Mekhitarist Congregation.
[Materiały konferencji „Art of the Armenian Diaspora”, Warszawa, 30-31 marca, 2017 / Papers presented at the conference „Art of the Armenian Diaspora”, Warsaw, 30-31 March, 2017]
Wyd. / Editor University of Ostrava and Polish Institute of World Art Studies, Warsaw; 2018; ISSN 1733-5787 (82 pp.)

VOL. XVII, 2019

Spis treści/ Contents: WALDEMAR DELUGA, Introduction; MARTA MOSKAL, The Image of Warrior Saints in the Sculptural Plastic of Kievan Rus: the Ideal of Holiness and Heroism; PETRA KOST’ALOVA, Conversion of Polish Armenians and Other “Aghets” According to Colophons of Simeon Lehatsi; ROKSOLANA KOSIV, Icons from Wola Wyżna and Świętokowa Mała Churches of the Master Yakiv from Rybotycze 1670–1680-s; **Short Notes:** BEATA BIEDROŃSKA-SŁOTA, Exhibitions of Armenian Art in Poland; JUSTYNA SPRUTTA, Byzantine Iconoclasm and its Resonance in the Christian Tradition. International Conference in Warsaw; WALDEMAR DELUGA, Visualizing the Other in Late Medieval and Early Modern Art (1300–1550). International Conference; KATARZYNA WINNICKA, New Exhibits of the Historical Museum in Sanok.
Wyd. / Editor University of Ostrava and Polish Institute of World Art Studies, Warsaw; 2019; ISSN 1733-5787 (76 pp.)

VOL. XVIII, 2020

Spis treści/ Contents: MICHAŁ JANOCZA, Jerzy Nowosielski and his Byzantine Inspirations; KRYSTYNA CZERNI, The Painter in Hell: Against the Manichaeon Vision of Reality in Jerzy Nowosielski’s Art and Thought. BOGNA KOSMULSKA, Eros and Agape in Jerzy Nowosielski’s Thought; MARIA POPRZECKA, Bindings and Enslavements. Suffering in the art of Jerzy Nowosielski; HENRYK PAPROCKI, Jerzy Nowosielski’s Theology: Trough Despair of the Resurrection; ВИТАЛИЙ МИХАЛЬЧУК, Письмо о Новосельском. Православие как модель искусства; ŁUKASZ HAJDUCZENIA, The Liturgy as Art. Thoughts by Jerzy Nowosielski on Christian Worship; ИРИНА ТАТАРОВА Ежи Новосельский: икона как условие. Вступительные замечания к изучению проблематики творчества и мысли Ежи Новосельского.
[Materiały konferencji „Nowosielski Myśli”, Warszawa, 29 maja, 2019 / Papers presented at the conference „Nowosielski Myśli”, Warsaw, 29 May, 2019]

Wyd. / Editor University of Ostrava, University of Warsaw, Polish Institute of World Art Studies, Cardinal Stefan Wyszyński University, Warsaw; 2020; ISSN 1733-5787 (120 pp.)

VOL. XIX, 2021

Spis treści/ Contents: WALDEMAR DELUGA, Introduction; VITALI MICHALCZUK, In memory of Irina Tatarova (23 I 1964 - 30 X 2021); СЕРАЙНУШ МАНУКЯН, Фрески армянского монастыря Замка в Румынии; PETR BALCAREK, "Grisaille" on vellum: Images of St Nicholas the Wonderworker and the Archangel Michael in "Commune incliti Polonie regni (fols. 1 rec. and 293 ver.); CLAIRE BRISBY, From Peter Mstislavets' Gospel Book (Vilnius 1575) in the Bulgarian National Library; WALDEMAR DELUGA, Thesaurus Sacrarum Historiarum: The Bible in the 16th century Flemish masters' illustrations. Exhibition in Lviv; SOFIA KOROL, The Modest Sosenko (1975-1920) Project of the Andrey Sheptytsky National Museum in Lviv.

Wyd. / Editor University of Ostrava, Polish Institute of World Art Studies, 2021; ISSN 1733-5787 (91 pp.)

VOL. XX, 2022

Spis treści/ Contents: WALDEMAR DELUGA, Introduction; TIMUR BOBROVSKY, Sophia of Kyiv National Reserve, History of the Sacristy of St. Sophia Cathedral in Kyiv; YURII KORENIUK, St. Michael's Golden-domed Monastery in Kyiv and the History of its Art Heritage; OKSANA LASTOVSKA, The Golden Gate in Kyiv, OLENA SERHIY, The High Altar in the Cathedral of the Dormition, Kyiv-Pechersk Lavra; ALINA KONDRATIUK, Church of the Savior in Berestove in Kyiv; MARIIA HELYTOVYCH, Ukrainian Iconostasis of the 16th Century. An attempt of Reconstruction; MARTA FEDAK, Creativity of the Master of the Icon "Passions of the Christ" in 1593 from Velyke; CLAIRE BRISBY, St. Catherine in Lviv, 1698: the transnational translation of an image from Crete and Sinai to Samokov via Lviv.

Wyd. / Editor University of Ostrava and University of Warsaw, Polish Institute of World Art Studies, 2022; ISSN 1733-5787 (126 pp.)

Spis treści/ Contents: WALDEMAR DELUGA, Introduction; LEE BEAUDOEN, From the Golden Apple to the Heights of Ararat: Intersections between Armenian Material Cultural scholarship and Byzantium; CORNELIA HORN, Rereading Armenian Art Historical Evidence and Literary Sources: A New Context for the Acts of Heraclius and the Relief on the North Portal of the Church of Mren; EMMA CHOOKASZIAN, Two unpublished 11th Century Evangelist Portraits from a Private Collection; PETRA KOSTALOVA, Pilgrims' Encounters with Alterity: Cultural Heritage of Armenian Traveller from Poland; PIOTR KONDRACIUK, Armenian Churches in Zamość. Between tradition and local form; ANATOLE UPART, Santa Maria Egiziaca: The Armenian national church early Modern Rome; BALINT KOVACS, A positivist archivist or a tourist? Armenian wooden churches in the travel account of Minas Bžškeanc'; MARIAM VARTANYAN, Greek or "Athos Crosses" in the Armenian Churches of Romania; SATENIK CHOOKASZIAN, Armenian silver belts from the collection of the National Gallery of Armenia (end of 19 century - beginning of 20 century) ; ZOLTAN GERALY, Diaspora or homeland? A brief overview of the Armenian heritage in the North Caucasus; SATENIK VARDANYAN; Armenian Church art in the Russian Empire at the beginning of 20 Century; ZOLTAN GERALY, Diaspora or homeland? A brief overview of the Armenian heritage in the North Caucasus; ANNA KARAPETIAN, The Forging of Armenian Art in the Czech Republic.

[Materiały konferencji „Art of the Armenian Diaspora”, Ostrawa, 15-18 czerwca, 2022/ Papers presented at the conference „Art of the Armenian Diaspora”, Ostrava, June 15-18, 2022]

Wyd. / Editor University of Ostrava and University of Warsaw, Polish Institute of World Art Studies, 2023; ISSN 1733-5787 (174 pp.)

The Copies of the *Series Byzantina* will be available to order from the official distributor:



ARCHEOBOOKS.COM
BOOKS EXCAVATED

<http://www.archeobooks.com>

[archeobooks@ archeobooks.com](mailto:archeobooks@archeobooks.com)

Tel. +48 604 143 011

CONTENTS

Series Byzantina. Ukrainica is a section created on 4 March 2022, where we will publish short texts with illustrations and bibliography, so that the world gets to know Ukrainian culture. We invite everyone willing to write articles and translate from Ukrainian or other Slavic languages.

Editors: **Caroline Boddy, Claire Brisby, Angelika Brzostowska-Pociecha, Bartek Gutowski, Alina Kondratiuk, Piotr Kopszak, Sergey Kravtsov, Svitlana Olianina, Tania Tribe, Anatole Upart, Iwona Zych**

The website is created in cooperation with:

<https://research.kent.ac.uk/emcentraleu/early-modern-history-of-ukraine/>

1. **Alina Kondratiuk**, Church of the Savior in Berestove in Kyiv, a monument on the UNESCO World Heritage List
2. **Sergey Kravtsov**, Choral Synagogue in Kharkiv
3. **Alina Kondratiuk**, The Cathedral of the Dormition, The Kyiv-Pechersk Lavra: National Sanctuary Revived in Independent Ukraine
4. **Agnieszka Gronek**, Transfiguration Cathedral in Chernihiv
5. **Claire Brisby**, St Catherine in Lviv, 1698: the trans-national translation of an image from Crete and Sinai to Samokov via Lviv
6. **Sergey Kravtsov**, Brods'ka Synagogue in Odessa
7. **Irina Margolina**, Chronicles of the St. Cyril Church in Kyiv
8. **Iryna Schultz**, The icon of the "The Nativity with the Genealogical Tree of Jesus Christ"
9. **Serhii Taranenko**, Defensive walls of Pechersk Monastery from 12th century
10. **Timur Bobrovsky**, The history of the Sacristy of St. Sophia Cathedral in Kyiv
11. **Olena Serhiy**, The cross of the hieromonk of the Kiev-Pechersk Lavra Athanasius
12. **Olena Serhiy**, The high altar in the cathedral of the Dormition, Kyiv-Pechersk Lavra
13. **Oksana Lastovska**, Golden Gate in Kyiv
14. **Elena Lopukhina**, The icon of St. Anthony and Theodosius of Pechersk

15. **Agnieszka Gronek**, The Cathedral of St. Boris and Hlib in Chernihiv
16. **Nadiya Nikitenko**, St. Sophia Cathedral of the early 11 century in Kyiv
17. **Vasylii Ulyanovsky**, Kyiv Volodymyr Cathedral. Part 1
18. **Svitlana Olianina**, Baroque iconostas of St. Nicholas Cathedral in Kyiv
19. **Claire Brisby**, More on the High Altar, Cathedral of the Dormition, Pechersk Lavra, Kyiv
20. **Tamara Rasnaya**, Unveiling of the forgotten painting of St. Sophia Cathedral in Kyiv
21. **Iryna Shultz**, An outstanding monument of Ukrainian book printing in the time of Hetman Ivan Mazepa – the Lavra Gospel of 1707
22. **Alina Kondratiuk**, Holly Trinity Gate Church (the Twelfth-Eighteenth centuries): A sanctuary over the Holy Gates of the Kyiv-Pechersk Monastery
23. **Fedir Androschuk**, “Varangian treasure” from Lavra
24. **Alina Varyvoda**, Felon from the Assumption Cathedral of the Kyiv-Pechersk Lavra
25. **Agnieszka Gronek**, Cathedral of the Dormition of the Holy Mother of God in Yelecki monastery in Chernihiv
26. **Olena Serhyi**, Carved wooden cross with the image of St. Eustratius of Pechersk
27. **Vasily Ulyanovsky**, St. Volodymyr Cathedral in Kyiv. Part 2.
28. **Juliia Mysko**, Earrings and bracelets as attributes of women’s beauty
29. **Irina Margolina**, The mural paintings of the St. Cyril church in Kyiv
30. **Tatiana Mykolaiko**, The Trinity Cathedral in Chernihiv
31. **Olga Travkina**, Cathedral of the Dormition of the Holy Mother of God (St. Elias monastery) in Chernihiv
32. **Mariia Helytovych**, Ukrainian iconostasis of the 16th century. An attempt of reconstruction
33. **Volodymyr Nazar**, Little-known embroidery from the burial place of Elisha Pletenetsky, Archimandrite of Kyiv-Pechersk Lavra (†1624)
34. **Yuliia Mysko**, Tiles with angel faces
35. **Ludmyla Nyzhnyk**, St. Paraskeva Piatnitsa church from 12-13 centuries in Chernihiv

36. **Roksolana Kosiv**, „The Tree of Jesse” in Ukrainian iconography of the 17th–18th centuries

37. **Juliia Mysko**, Faience and porcelain ware (18th – 19th c.) from the archaeological excavation in Lavra Pecherska

38. **Olena Serhiy, Alina Varyvoda**, The image of the Dormition Cathedral of the Kyiv-Pechersk Lavra in ancient art

39. **Yurii Koreniuk**, St. Michael’s Golden-domed Monastery in Kyiv and the History of its Art Heritage

2023

Sacred Icons of Kyiv and Chernihiv and their cult in Ukraine. Articles for the exhibition at the Archdiocesan Museum of Warsaw (January 28 – April 5, 2023).

The exhibition mounted by the Museum of the Archdiocese of Warsaw is intended to recall the most important icons created in the Byzantine tradition and those that manifest connections between Eastern and Western civilisations. Cults of holy icons from the time of Kyivan Rus attest to cultural continuity in Ukraine over centuries. Subsequent repetition of painted icons and graphic replications including engravings and printed pamphlets show how closely tied the country was to the capital Kyiv. These works united the nation living between the Dnieper and the Bug religiously and historically. The exhibition mounted by the Museum of the Archdiocese of Warsaw is intended to recall the most important icons created in the Byzantine tradition and those that manifest connections between Eastern and Western civilisations.

40. **Waldemar Deluga**, Sacred Icons of Kyiv and Chernihiv and their cult in Ukraine: Exhibition at the Archdiocesan Museum of Warsaw, January 28 – April 5, 2023

41. **Марія Цимбаліста**, Виставка «Святі ікони Києва і Чернігова» триватиме в Музеї Варшавської Архідієцезії з 28 лютого до 5 квітня 2023 року.